



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2001/59/Add.1
4 April 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 11 а) повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ
ВОПРОС ПЫТОК И ЗАДЕРЖАНИЙ

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение.....	1	2
I. ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	2 - 3	2
II. ОЦЕНКА ПОТРЕБНОСТЕЙ	4 - 5	4
III. ПОИСК ИСТОЧНИКОВ ФИНАНСИРОВАНИЯ	6 - 8	4
IV. КАК ВНОСИТЬ ВЗНОС	9 - 11	5
Приложение: Письмо Председателя Совета попечителей Фонда от 27 марта 2001 года в адрес постоянных представителей регулярных доноров Фонда при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве		6

Введение

1. В настоящем добавлении обновляется информация, содержащаяся в докладе Генерального секретаря Комиссии по правам человека (E/CN.4/2001/59).

I. ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

2. В преддверии двадцатой сессии Совета попечителей Фонда (18 мая - 1 июня 2001 года) общая сумма поступивших взносов на оказание гуманитарной помощи жертвам пыток и их семьям составляет 1 079 516 долл. США. В таблице 1 ниже, составленной по состоянию на 4 апреля 2001 года на основе информации, которая была получена Управлением Верховного комиссара по правам человека, приведены обновленные данные к таблице 1 основного доклада о взносах, зарегистрированных Казначеем Организации Объединенных Наций после 15 декабря 2000 года (E/CN.4/2001/59). В соответствии с рекомендацией Комиссии в ее резолюции 2000/43 от 2 апреля 2000 года новые взносы на 2001 год были внесены Канадой, Кипром и Исландией.

Таблица 1

Недавно внесенные взносы, которые будут приняты во внимание на двадцатой сессии Совета попечителей (для включения в таблицу 1 документа E/CN.4/2001/59)

Государство	Сумма (в долл. США)	Дата регистрации	Целевой год	Порядковый номер взноса
Аргентина	7 000	18 декабря 2000 года	2000	12
	3 000	22 декабря 2000 года	2000	13
Австрия	40 000	28 февраля 2001 года	2000	17
Бельгия	70 277	16 января 2001 года	2000	11
Канада	17 151	15 декабря 2000 года	2000	17
	40 775	24 января 2001 года	2001	18
Кипр	2 767	21 декабря 2000 года	2001	13
Чешская Республика	5 000	7 декабря 2000 года	2000	5
Германия	121 510	25 апреля 2000 года	2000	19
Святейший Престол	1 000	26 декабря 2000 года	2000	5
Исландия	4 650	11 января 2001 года	2001	15
Италия	110 519	1 февраля 2001 года	1999	11
	110 519	1 февраля 2001 года	2000	12
Швеция	113 345	25 мая 2000 года	2000	14
Швейцария	46 784	15 мая 2000 года	2000	13
Тунис	1 881	31 января 2001 года	2000	10
Соединенное Королевство	196 970	11 мая 2000 года	2000	13
Г-жа Рита Маран	50	9 февраля 2001 года	2001	12
Всего	893 198			

3. Общая сумма объявленных взносов составляет порядка 7 млн. долл. США (см. таблицу 2 ниже). Для того чтобы можно было учесть и распределить объявленные взносы на двадцатой сессии Совета попечителей, такие взносы должны быть перечислены до 30 апреля 2001 года

Таблица 2

Объявленные взносы

Государство	Сумма (в долл. США)	Целевой год	Дата регистрации	Порядковый номер взноса
Алжир	5 000	2001	2 ноября 2000 года ^a	10
Бразилия	10 000	1995	20 декабря 1994 года	7
	10 000	1996	2 ноября 1995 года	8
	10 000	1998	4 ноября 1997 года	9
Чили	10 000	2001	2 ноября 2000 года ^a	9
Кипр	2 174	2001	2 ноября 2000 года ^a	13
Дания	368 550	2001	19 февраля 2001 года	19
Италия	110 519	2001	5 июля 2000 года	13
Лихтенштейн	5 952	2001	27 марта 2001 года	13
Монако	10 000	2000	18 февраля 1999 года ^b	7
	10 000	2001	2 ноября 2000 года ^a	8
Нидерланды	900 000	2000 и 2001	13 марта 2001 года ^a	19 и 20
Норвегия	112 360	2001	12 февраля 2001 года	16
Тунис	1 393	2001	2 ноября 2000 года ^a	11
Турция	5 000	2001	2 ноября 2000 года ^a	3
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	216 666	1999	2 февраля 1999 года ^c	12
	235 294	2001	25 января 2001 года	14
Соединенные Штаты Америки	5 000 000	2001	4 апреля 2001 года	21
Всего	7 022 908,00			

^a Взносы, объявленные на Конференции по объявлению взносов на деятельность в целях развития (2 ноября 2000 года в Нью-Йорке).

^b Чек, переданный отделению УВКПЧ в Нью-Йорке, но не полученный ни Казначеем Организации Объединенных Наций, ни УВКПЧ в Женеве.

^c Сумма в 130 000 долл. США на 1999 год, по-видимому, была выплачена Управлению по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций (в настоящее время это проверяется администрацией УВКПЧ).

II. ОЦЕНКА ПОТРЕБНОСТЕЙ

4. Общая сумма заявок от неправительственных организаций на 2001 год составляла на момент подготовки настоящего доклада (4 апреля 2001 года) порядка 11 млн. долл. США по сравнению с примерно 10 млн. долл. США, запрошенными в 2000 году (см. таблицу 3 в документе E/CN.4/2001/59). Таким образом, тенденция к повышению суммы запрашиваемой помощи, отмечающаяся с 1997 года, продолжается.

5. Поскольку к настоящему времени Фонд получил взносы в размере лишь порядка 1 млн. долл. США, общая сумма потребностей по состоянию на 30 апреля 2001 года для удовлетворения всех заявок о финансировании, полученных от неправительственных организаций, превысит 13 млн. долл. США, так как к фактически запрошенной сумме необходимо добавить 13% на покрытие расходов на поддержку программ и еще 15% - на обязательный оперативный резерв, как того требуют установленные Организацией Объединенных Наций правила в отношении управления средствами целевых фондов добровольных взносов на гуманитарную помощь.

III. ПОИСК ИСТОЧНИКОВ ФИНАНСИРОВАНИЯ

6. Учитывая тревожное финансовое положение Фонда, Председатель Совета попечителей г-н Яап Валкате (Нидерланды) обратился со срочным призывом к регулярным донорам через постоянные их представительства при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве (см. приложение). Цель этого призыва - напомнить им о том, что их взносы в Фонд должны быть выплачены до 30 апреля 2001 года для того, чтобы их можно было учесть на двадцатой сессии Совета.

7. В соответствии со сложившейся в Бюро Комиссии по правам человека практикой приглашения Председателя или одного из членов Совета попечителей, присутствующих в Женеве, для представления Комиссии доклада Генерального секретаря, один из членов Совета, г-н Иван Госевский, выступит в Комиссии по правам человека на ее пятьдесят седьмой сессии по соответствующему пункту повестки дня для ознакомления заинтересованных правительственных и неправительственных организаций с последними данными о потребностях Фонда.

8. Как обычно, Совет попечителей проведет в конце своей двадцатой сессии брифинг для доноров по вопросам распределения и использования полученных взносов. Брифинг запланирован на пятницу, 1 июня 2001 года, в 15 час. 00 мин.

IV. КАК ВНОСИТЬ ВЗНОС

9. Правительства, частные лица и неправительственные организации, желающие внести взнос в Фонд, могут это сделать следующим образом:

а) **Банковским переводом** на имя United Nations Geneva General Fund по следующему адресу:

В Нью-Йорке, в долларах Соединенных Штатов,
с/o Chase Manhattan Bank, New York,
A/c: 001-1-508629, UNOG General Fund,
G/L: UN-0503456,
United States Banking Code: 021000021

В Женеве, в долларах Соединенных Штатов, с/o UBS AG,
PO Box 2770, CH-1211 Geneva 2,
A/c: 240-CO-590-160.1
или в швейцарских франках, с/o UBS AG,
PO Box 2770, CH-1211 Geneva 2,
A/c: 240-CO-590-160.0,
Свифт: UBSWCHZH12A

б) **Чек**ом на имя United Nations по следующему адресу:

The Treasurer, United Nations Office at Geneva,
Palais des Nations CH-1211 Geneva 10.

10. Во всех случаях просьба указать: "Payee: United Nations Voluntary Fund for Victims of Torture, а/c СН".

11. Для получения любой дополнительной информации о Фонде обращайтесь в секретариат Фонда в Группу целевых фондов добровольных взносов на гуманитарную деятельность, Секция вспомогательного обслуживания, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Дворец Вильсон; почтовый адрес: United Nations, CH-1211, Geneva 10; tel: +41 22 917 9315; fax: +41 22 917 9017; e-mail: dpremont.hchr@unog.ch.

Приложение

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ ФОНДА ОТ 27 МАРТА
2001 ГОДА В АДРЕС ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ РЕГУЛЯРНЫХ
ДОНОРОВ ФОНДА ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ

Ваше Превосходительство,

Мы высоко оцениваем тот факт, что Ваше правительство регулярно вносит существенные финансовые взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток. Хочу обратить Ваше внимание на некоторые положения резолюции 55/89 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года (пункт 23), резолюцию 2000/43 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2000 года (пункт 36), Совместный призыв Совета попечителей Фонда, Комитета против пыток, Специального докладчика по вопросу о пытках и Верховного комиссара по правам человека от 26 июня 2000 года, а также письмо Верховного комиссара от 18 октября 2000 года с призывом делать новые взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

Генеральная Ассамблея, Комиссия, Совет попечителей Фонда, Комитет против пыток, Специальный докладчик по вопросу о пытках и Верховный комиссар выразили свою благодарность и признательность правительствам, сделавшим взносы в Фонд, и призвали все правительства положительно откликаться на просьбы о взносах в Фонд, если возможно, на регулярной и ежегодной основе, до сессии Совета попечителей Фонда. Для удовлетворения постоянно растущих потребностей в помощи они рекомендовали правительствам существенным образом увеличить размер своих взносов. Следующая сессия Совета запланирована на 18 мая - 1 июня 2001 года. Взносы должны быть выплачены до этой сессии Совета, поскольку Совет, вынося рекомендации об удовлетворении заявок на помощь, может учитывать только те взносы, которые были должным образом выплачены и зарегистрированы Казначеем Организации Объединенных Наций.

Запрошенная в качестве помощи сумма на 2001 год составляет порядка 11 млн. долл. США. Однако к настоящему времени Фонд получил взносы в размере лишь только порядка 1 млн. долл. США.

По этим причинам будем глубоко Вам признательны, если Вы примете необходимые меры к обеспечению того, чтобы Ваш регулярный взнос был выплачен до конца апреля 2001 года, с тем чтобы Совет мог принять во внимание должным образом учтенные Казначеем Организации Объединенных Наций взносы и выполнить свой мандат.

От имени Совета попечителей и от моего собственного имени заранее благодарю Вас за сотрудничество.

С уважением,

(Подпись) Яап ВАЛКАТЕ
Председатель, Совет попечителей
Фонд добровольных взносов Организации
Объединенных Наций для жертв пыток